



Broj klijenta:
Broj ugovora:

Sporazum o uslugama „My Truck“ kompanije Volvo

1. Predmet Sporazuma

1.1. U skladu sa uslovima i odredbama ovog Sporazuma, i imajući u vidu uplatu Klijenta za cenu i druge troškove koji su ovde navedeni, korporacija VOLVO TRUCKS pruža usluge opisane u članu 2 ispod („**Usluge**“) za vozila koja klijent označi u sklopu servisa Volvo Connect („**Vozilo**“).

2. Usluge

2.1. Uz uslugu „My Truck“, dobijate pristup svom Volvo kamionu na daljinu. To vam omogućava da proverite instrument tablu, podesite željenu klimatizaciju kabine, proverite status zaključavanja vrata i da reagujete na alarme (u daljem tekstu: „**Usluge**“)

2.2. VOLVO TRUCKS mogu da uvedu bilo kakvu promenu u pružanju Usluga koja je potrebna da bi se postigla usklađenost sa svim važećim zahtevima u vezi sa bezbednošću, regulatornim zahtevima ili zakonskim zahtevima ili dodatim funkcionalnostima; ili bilo kakvu promenu koja ne utiče materijalno na kvalitet ili izvršavanje Usluga.

3. Cena za Usluge

3.1. Klijent plaća cenu Usluga, kao što je dogovoreno.

3.2. Sva plaćanja koja Klijent treba da izvrši u skladu sa Sporazumom će biti izvršena u potpunosti, bez ikakvih kompenzacija, ograničenja ili uslova i bez ikakvih odbitaka zbog ili u vezi sa bilo kakvim potraživanjem Klijenta.

3.3. Ako bilo koja suma koja dospeva na naplatu u skladu sa Sporazumom ne bude plaćena po dospeću, bez ikakvog uticaja na druga prava kompanije Volvo u skladu sa ovim Sporazumom, na tu sumu će se primenjivati kamata od datuma dospeća do potpune isplate, i pre i nakon bilo kakve presude, i to po stopi koja je jednaka tromesečnoj STIBOR (Stokholmska međubankarska kamatna stopa) kamatnoj stopi.

4. Informacioni sistemi

4.1. Klijent je upoznat sa činjenicom da su vozila koja je proizvela, dostavila ili na tržište stavila kompanija u okviru Volvo Grupe, opremljena sa jednim ili više sistema koji mogu da prikupljaju i čuvaju informacije o vozilu („**informacioni sistemi**“), uključujući ali se ne ograničavajući na podatke koji se odnose na stanje vozila i performanse i podatke koji se odnose na rad vozila (zajedno, „**podaci o vozilu**“). Klijent je saglasan da se neće mešati u rad informacionog sistema na bilo koji način.

4.2. Bez obzira na prekid ili istek važnosti ovog Sporazuma, Klijent je svestan i saglasan da korporacija VOLVO TRUCKS može da: (I) ima pristup informacionim sistemima u bilo kom trenutku (uključujući pristup na daljinu); (II) prikuplja podatke o vozilu; (III) skladišti podatke o vozilu na sistemima Volvo grupe; (IV) koristi podatke o vozilu kako bi pružila usluge Klijentu, kao i za svoje unutrašnje i druge razumne poslovne potrebe i (V) deli podatke o vozilu u okviru Volvo grupe i sa izabranim trećim licima.

4.3. Klijent je obavezan da obezbedi da bilo koji vozač ili bilo koje drugo lice koje Klijent ovlasti da upravlja vozilom: (I) zna da korporacija VOLVO TRUCKS može da prikupi, čuva, koristi, deli ili na drugi način obradi njegove/njene lične podatke i (II) da je upućen(a) ili mu/joj je dat primerak važećeg



Broj klijenta:
Broj ugovora:

obaveštenja o privatnosti Volvo Grupe (dostupno na adresi <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

4.4. Klijent je saglasan da će napismeno obavestiti korporaciju VOLVO TRUCKS ukoliko proda ili na neki drugi način prenese vlasništvo nad Vozilom na treće lice.

5. **Sporazum o upravljanju podacima**

5.1. Klijent izjavljuje da je upoznat da Sporazum o upravljanju podacima, koji je priložen kao Dodatak 1, i dostupan na sledećem veb sajtu: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, predstavlja sastavni deo ovog Sporazuma i saglasan je da se uslovi tog sporazuma primenjuju na bilo koju obradu podataka u okviru ovog Sporazuma.

6. **Trajanje i raskid ugovora**

6.1. Period važnosti ovog Sporazuma počinje sa datumom kada Klijent registruje Vozilo preko Volvo Connect.

6.2. Sporazum ostaje na snazi dok Klijent ne ukloni vozilo iz registracije na servisu Volvo Connect. Sporazum ističe na kraju kalendarskog meseca u kojem je izvršeno takvo brisanje iz registracije.

6.3. Sporazum se automatski prekida ukoliko Klijent prenese vlasništvo nad Vozilom trećem licu.

6.4. Korporacija VOLVO TRUCKS može da raskine Sporazum, pri čemu taj raskid stupa na snagu odmah, ako je Klijent materijalno prekrši odredbe Sporazuma ili uđe u insolventnost, stečaj, bilo kakav aranžman sa svojim poveriocima ili bilo koji drugi aranžman ili situaciju koja ima slično dejstvo.

6.5. Ukoliko Klijent ne isplati bilo koji iznos koji dospe u skladu sa ovim Sporazumom, to se smatra fundamentalnim kršenjem Sporazuma koje daje pravo korporaciji VOLVO TRUCKS da raskine ovaj Sporazum, pri čemu takav raskid ugovora stupa na snagu odmah.

6.6. Raskid Sporazuma, na koji god način da do njega dođe, nema uticaja na prava, dužnosti i obaveze kako Klijenta, tako i korporacije VOLVO TRUCKS, koje su dospеле pre raskida Sporazuma. Odredbe koje eksplicitno ili implicitno mogu da ostvare dejstvo nakon raskida Sporazuma ostaju na snazi bez obzira na raskid.

6.7. Nakon raskida Sporazuma iz bilo kog razloga, Klijent nema pravo na povraćaj bilo kog iznosa koji je uplaćen u skladu sa ovim Sporazumom, a Klijent će isplatiti korporaciji VOLVO TRUCKS sve iznose dospеле u skladu sa ovim Sporazumom.

6.8. Da bi se iskoristila mogućnost unapred plaćenog perioda pružanja usluga, ta usluga se mora prihvatiti i aktivirati putem servisa Volvo Connect u roku od godinu dana od datuma kada je ta usluga fakturisana. Unapred plaćen period pružanja usluga počinje na prvi dan u mesecu nakon što usluga postane aktivna unutar servisa Volvo Connect. Tokom perioda pretplate na unapred plaćen period pružanja usluga, troškovi pretplate neće biti fakturisani Klijentu za pružene Usluge.

6.9. Tokom unapred plaćenog perioda pružanja usluga, ukoliko Klijent otkaže Uslugu, neće biti nikakve refundacije.

7. **Opšte odgovornosti i obaveze Klijenta**

7.1. Klijent će obezbediti da svaki zaposleni ili druga osoba koji upravljaju Vozilom ili koriste Usluge ispunjavaju obaveze propisane ovim Sporazumom i sva uputstva i preporuke koje su navedene u



Broj klijenta:
Broj ugovora:

Uslovima za korišćenje Usluga, kao i u korisničkim smernicama korporacije VOLVO TRUCKS koje se odnose na ovu Uslugu.

7.2. Klijent garantuje da poseduje ili na neki drugi način ima pravo za raspolaganje Vozilom.

7.3. Korporacija VOLVO TRUCKS će pružiti Usluge u vezi sa Vozilom samo ukoliko je korporacija VOLVO TRUCKS primila uplatu za Usluge u skladu sa ovim Sporazumom i ako je Klijent nabavio svu opremu i softver koji su potrebni za korišćenje Usluga.

8. **Ograničenja odgovornosti**

8.1. Sledeće odredbe ovog člana predstavljaju obim Sporazuma i cenu Usluga.

8.2. Ukupna odgovornost korporacije VOLVO TRUCKS u skladu sa ovim Sporazumom, za potraživanja koja nastaju u svakom kalendarskom tromesečju (bilo po osnovu ugovornih obaveza, prevare, zanemarivanja, zakonskih obaveza, nadoknade štete ili po bilo kom drugom osnovu) neće preći 100% iznosa koji je uplaćen u skladu sa ovim Sporazumom u kalendarskom tromesečju u kojem to potraživanje nastane.

8.3. Korporacija VOLVO TRUCKS ne snosi odgovornost (bilo u skladu sa odredbama o ugovornim obavezama, prevarnim radnjama, zanemarivanju, zakonskim obavezama ili na bilo koji drugi način) za bilo kakav gubitak zarade, gubitak u poslovanju, gubitak vremena uprave ili troškove rekonstrukcije ili povraćaja podataka, bez obzira da li do tog gubitka dolazi neposredno ili posredno, i da li je korporacija VOLVO TRUCKS imala saznanja o takvoj mogućnosti, kao ni za bilo kakve posledične ili posredne gubitke.

8.4. Korporacija VOLVO TRUCKS ovim putem isključuje, do maksimalnih granica dozvoljenih zakonom, sve uslove, garancije i navode, eksplicitne (osim onih koji su navedeni u Sporazumu) ili implicitne, zakonske, običajne ili druge koji bi, da nema ovog isključenja, bili ili mogli da budu podržani u korist Klijenta.

9. **Viša sila**

9.1. Korporacija VOLVO TRUCKS ne snosi nikakvu odgovornost prema Klijentu za bilo kakvo neispunjenje ili kašnjenje, kao ni za posledice bilo kakvog neispunjenja ili kašnjenja u realizaciji Sporazuma, ukoliko su oni posledica događaja koje korporacija VOLVO TRUCKS ne može, u razumnoj meri, da kontroliše ili predvidi, uključujući, bez ograničenja, pružaoce usluga koji su treća lica (uključujući, ali se ne ograničavajući na operatere mobilnih komunikacionih mreža), višu silu, rat, industrijske sporove, požar, oluju, eksploziju, teroristički čin i nacionalne katastrofe, te će korporacija VOLVO TRUCKS imati prava na razumno produženje vremenskih rokova za ispunjenje takvih obaveza.

10. **Obaveštenja**

10.1. Sva obaveštenja o okončanju ovog Sporazuma od strane korporacije VOLVO TRUCKS biće dostavljena na e-mail adresu Klijenta registrovanu na servisu Volvo Connect.

10.2. Za sva druga obaveštenja korporacije VOLVO TRUCKS u vezi sa ovim Sporazumom, smatraće se da su blagovremeno dostavljena kupcu kada se objave na servisu Volvo Connect.

11. **Razno**

11.1. Vreme ispunjenja svih obaveza od strane korporacije VOLVO TRUCKS nije od presudnog značaja.

11.2. Ukoliko bilo koji sud, tribunal, administrativno telo ili nadležni organ u nadležnoj jurisdikciji za bilo koji uslov ili deo ovog Sporazuma pronađe da je nezakonit, nevažeći ili neizvršiv, takva odredba će se, u onoj meri u kojoj je to potrebno, smatrati izdvojenom iz Sporazuma i postaće nevažeća, bez



Broj klijenta:
Broj ugovora:

modifikacije bilo koje druge odredbe ili dela Sporazuma, u onoj meri u kojoj je to moguće, a sve to neće imati uticaja na bilo koje druge odredbe Sporazuma koje ostaju punovažne.

11.3. Nijedan izostanak ili kašnjenje u realizaciji bilo kog prava, ovlašćenja ili pravnog leka od strane korporacije VOLVO TRUCKS neće se smatrati odricanjem od realizacije, niti će parcijalna realizacija takvih prava, ovlašćenja ili lekova sprečavati bilo kakvu dalju realizaciju istih, ili bilo kog drugog prava, ovlašćenja ili pravnog leka.

11.4. Korporacija VOLVO TRUCKS može da izmeni ili modifikuje uslove i odredbe ovog Sporazuma uz prethodno obaveštenje Klijenta tri meseca pre izvršenja takvih promena.

11.5. Ovaj Sporazum se odnosi lično na Klijenta koji ne može da prenese, delegira, licencira, da u povereništvo ili u podizvođački ugovor sva ili neka svoja prava ili obaveze u skladu sa ovim Ugovorom bez prethodne pisane saglasnosti korporacije VOLVO TRUCKS.

11.6. Ovaj Sporazum sadrži sve uslove o kojima su se sporazumeli korporacija VOLVO TRUCKS i Klijent u vezi sa Uslugama, i ima prioritet nad bilo kakvim prethodnim pismenim ili usmenim sporazumima, ponudama ili dogovorima između ove dve strane u vezi sa ovim Uslugama.

12. Odnosno pravo i rešavanje sporova

12.1. Na ovaj Sporazum se primenjuju tumačenja i odredbe zakona Švedske, kada je reč o načelu odnosnog prava.

12.2. Svaki spor, nesporazum ili potraživanje koje nastanu iz ovog Sporazuma ili u vezi sa njim, odnosno kršenje, prekid ili prestanak važenja ovog Sporazuma, prvo će se uputiti na medijaciju u skladu sa Pravilima medijacije Instituta privredne komore u Stokholmu, osim ukoliko jedna od strana uloži prigovor. Ukoliko se jedna od strana protivi medijaciji ili se medijacija okonča, spor se rešava arbitražom u skladu sa Pravilima Instituta za arbitražu Privredne komore u Stokholmu. Arbitražni postupak će biti održan na engleskom jeziku. Arbitraža će se održati u gradu Geteborgu, Švedska. Međutim, korporacija VOLVO TRUCKS ima pravo da, na osnovu svoje diskrecione odluke, ima pristup nacionalnim sudovima u stvarima koje se tiču prava na industrijsku svojinu, kao što su patenti, žigovi i industrijske tajne.